

**PHILIPS**



ENGLISH 2

BAHASA INDONESIA 3

한국어 4

BAHASA MELAYU 6

TIẾNG VIỆT 7

简体中文 8

繁體中文 11

ภาษาไทย 13

ESPAÑOL 15

FRANÇAIS 16

PORTUGUÊS DO BRASIL 17

العربية 21

فارسی 20

## English

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

#### Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot steamer head.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat resistant surface.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your steamer carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- If the appliance has a hot air outlet, it can be extremely hot and may cause burns when touched.

#### CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for steamer with hot symbol marked on the appliance).

#### Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- Do not place the steamer base on top of table or chair but rather keep the steamer base on the floor during usage duration. If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the steamer head.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished steaming, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing, attach or detach the brush attachment, or leave the appliance even for a short while, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function (if the function is available).
- Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function (if the function is available).

#### Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

### India E-Waste statement

The product is in conformance with the restriction of hazardous substances requirement as per the India E-Waste Rule 2022.

### Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Our goods and services come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law, or under the Consumer Guarantees Act (NZ). For major failures with the service, you are entitled: to cancel your service contract with us; and to a refund for the unused portion, or to compensation for its reduced value. You are also entitled to choose a refund or replacement for major failures with goods. If a failure with the goods or a service does not amount to a major failure, you are entitled to have the failure rectified in a reasonable time. If this is not done you are entitled to a refund for the goods and to cancel the contract for the service and obtain a refund of any unused portion. You are also entitled to be compensated for any other reasonably foreseeable loss or damage from a failure in the goods or service.

To make a claim under this warranty, contact: Versuni Australia on 1300 805 865 (AU) or 0800 854885 (NZ). Expenses of claiming the warranty will be borne by the person making the claim. This warranty is provided by Versuni Australia, 65 Epping Road North Ryde, Sydney NSW.

## Indonesia

### Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Penting

Bacalah brosur informasi penting terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat. Simpan kedua dokumen untuk referensi di masa mendatang.

Alat ini dirancang hanya untuk pemakaian rumah tangga. Pemakaian komersial, pemakaian yang tidak tepat, atau gagal mematuhi petunjuk pemakaian, maka produsen tidak bertanggung jawab dan garansi akan tidak berlaku.

### Bahaya

- Jangan sekali-kali merendam alat di dalam air atau cairan apapun, jangan pula membilasnya di bawah keran.

### Peringatan

- Periksa apakah tegangan listrik yang tertera pada pelat sesuai dengan tegangan listrik setempat sebelum Anda menghubungkan alat ini.
- Hanya colokkan steker ke stopkontak listrik yang memiliki karakter teknis yang sama dengan steker.
- Jangan menggunakan alat jika steker, kabel listrik, selang pasokan uap atau alat menunjukkan kerusakan yang dapat dilihat, atau jika alat pernah terjatuh atau bocor.
- Jika kabel listrik atau selang pasokan uap rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat layanan resmi Philips, atau orang dengan keahlian serupa agar terhindar dari bahaya.
- Alat harus selalu diawasi jika sedang terhubung ke sumber listrik.
- Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak usia 8 tahun ke atas dan oleh mereka yang berketerbatasan fisik, berketerbatasan indera atau kecakapan mental, atau mereka yang kurang pengalaman dan pengetahuan, bila mereka diberi pengawasan atau petunjuk mengenai cara penggunaan alat yang aman dan mengerti bahayanya.
- Anak-anak dilarang memainkan alat ini.
- Pembersihan dan perawatan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
- Jauhkan alat dan kabelnya dari jangkauan anak berusia kurang dari 8 tahun jika alat sedang menyala atau ditinggalkan.
- Jangan sampai kabel listrik dan selang pasokan uap mengenai kepala penyembur uap yang panas.
- Alat harus digunakan dan diletakkan di permukaan yang rata, stabil, dan tahan panas.
- Uap bisa merusak atau menyebabkan perubahan warna pada dinding, pelapis pintu atau perabot.
- Berhati-hatilah saat menggunakan alat karena terdapat emisi uap.
- Alat menghasilkan uap yang dapat menyebabkan luka bakar. Gunakan penguap dengan hati-hati. Jangan mengarahkan uap ke orang atau hewan.
- Jangan menggunakan tangan kosong sebagai landasan pendukung saat menguapi. Tarik sisi pakaian untuk merentangkannya.

- Jika memiliki saluran keluar udara panas, alat dapat menjadi sangat panas dan dapat menyebabkan luka bakar saat disentuh.

#### **PERHATIAN: Permukaan panas (Gbr. 1)**

- Permukaan bisa menjadi panas selama pemakaian (untuk penguap dengan simbol 'hot' pada alat).

#### **Perhatian**

- Alat ini hanya untuk keperluan rumah tangga.
- Alat hanya boleh dihubungkan ke stopkontak dinding yang telah dibumikan.
- Periksa kabel listrik dan selang pasokan secara teratur, kalau-kalau ada kerusakan.
- Ururkan sepenuhnya kabel listrik sebelum Anda memasang steker ke stopkontak dinding.
- Jangan gunakan alat bila tangki air sedang kosong.
- Jangan tambahkan air berparfum, air dari pengering pakaian, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pelembut, bahan kimia pembersih kerak atau bahan kimia lainnya karena dapat menyebabkan kebocoran air, noda cokelat, atau kerusakan pada alat.
- Jangan meletakkan alat penyembur uap di atas meja atau kursi tetapi letakkan alas penyembur uap di lantai selama durasi pemakaian. Jika selang membentuk huruf U, uap akan mengembun di dalam selang. Hal ini menyebabkan uap yang tidak beraturan atau tetesan air keluar dari kepala penyembur uap.
- Cabut steker alat selama mengisi dan membersihkan.
- Setelah selesai menguapi, bersihkan alat, isi atau kosongkan tangki air, bersihkan alat dan bilas, pasang atau lepas sikat, atau diamkan alat sebentar, matikan alat dan cabut kabelnya dari stopkontak.
- Pastikan steker penyembur uap sudah dicabut minimal 1 jam dan telah mendingin seluruhnya sebelum Anda menggunakan fungsi De-Calc (jika fungsi ini tersedia).
- Jangan tuangkan air, cuka, zat pembersih kerak, atau bahan kimia lain ke dalam bukaan fungsi De-Calc (jika fungsi ini tersedia).

#### **Medan elektromagnet (EMF)**

Alat ini telah memenuhi standar dan peraturan yang berlaku terkait paparan medan elektromagnet.

#### **─Mendaur ulang─**

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkanlah ke titik pengumpulan resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.
- Patuhi peraturan mengenai pengumpulan produk-produk elektrik dan elektronik di negara Anda. Pembuangan produk secara benar akan membantu mencegah dampak negatif terhadap lingkungan dan kesehatan manusia.

#### **─Garansi dan dukungan─**

Versuni menawarkan garansi dua tahun setelah pembelian produk ini. Garansi ini tidak berlaku jika cacat disebabkan oleh kesalahan penggunaan atau pemeliharaan yang buruk. Garansi kami tidak mempengaruhi hak berdasarkan hukum Anda sebagai konsumen. Untuk informasi lebih lanjut atau untuk permohonan terkait garansi, silakan kunjungi situs web kami [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## **한국어**

#### **─소개─**

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하여 주십시오.

#### **─주의 사항─**

제품을 사용하기 전에 중요 정보 책자 및 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 두 책자를 잘 보관해 두십시오. 본 제품은 가장 전용으로 설계되었습니다. 상업용으로 또는 부적절하게 사용했거나 지침을 준수하지 않았을 경우, 제조사는 어떠한 책임도 지지 않으며 보증이 적용되지 않습니다.

#### **위험**

- 제품을 물 또는 다른 액체에 절대 담그거나 행구지 마십시오.

#### **경고**

- 제품에 전원을 연결하기 전에 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 플러그와 같은 기술적 특성을 가진 전원 콘센트에만 플러그를 꽂아야 합니다.
- 플러그, 전원 코드, 스팀 호스, 제품 본체에 눈에 띄는 손상이 있거나, 제품을 떨어뜨렸거나, 물이 새는 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드나 스팀 호스에 손상 부위가 있으면 위험할 수 있으므로 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 제품이 전원에 연결된 상태에서는 자리를 절대 비워서는 안 됩니다.

- 8세 이상의 아이들과 신체적인 감각 및 정서적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인이 이 제품을 사용하려면 제품 사용과 관련하여 안전하게 사용할 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받아야 합니다.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 하십시오.
- 어린이가 혼자 제품 청소나 정비를 하지 않도록 하십시오.
- 제품 전원이 켜져 있거나 식히는 동안에는 제품 및 전원 코드를 8세 이하 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 다리미 열판이 가열되어 있을 때는 전원 코드와 스팀 호스가 뜨거운 스티머 헤드에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 제품은 평평하고 안정적인 내열 표면에 놓고 사용해야 합니다.
- 스팀으로 인해 특정 벽, 도어 마감 또는 가구가 손상되거나 변색될 수 있습니다.
- 스팀이 방출되므로 제품 사용 시에는 주의해야 합니다.
- 제품에서 화상을 유발할 수 있는 증기가 나옵니다. 다리미를 조심해서 다루십시오. 사람이나 동물을 직접 향해 스팀을 분사하지 마십시오.
- 스팀 다리미를 사용할 때는 맨손으로 옷감을 잡지 마십시오. 옷감의 끝을 잡아당겨 펴십시오.
- 뜨거운 공기 배출구가 있는 제품은 매우 뜨거운 수 있으며 직접 만질 경우 화상을 입을 수 있습니다.

### 주의: 뜨거운 표면(그림 1)

- 다리미를 사용하는 동안 표면이 뜨거워질 수 있습니다('고온' 표시가 있는 다리미의 경우).

### 주의

- 본 제품은 가정용입니다.
- 제품은 반드시 접지된 벽면 콘센트에 연결하십시오.
- 전원 코드와 스팀 호스에 손상 부위가 있는지 정기적으로 확인하십시오.
- 플러그를 벽면 콘센트에 꽂기 전에 전원 코드를 완전히 푸십시오.
- 물탱크가 비어 있을 때는 제품을 사용하지 마십시오.
- 향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다리미질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 추가하지 마십시오. 물이 새거나 갈색 얼룩이 생가거나 제품이 손상될 수 있습니다.
- 사용 시 스티머를 테이블이나 의자 위에 두지 말고 바닥에 두십시오. 호스가 U자 형태로 구부러지면 호스 안쪽에 스팀이 응결되어 고이게 됩니다. 이로 인해 스티머 헤드에서 스팀이 고르게 분사되지 않거나 물방울이 떨어질 수 있습니다.
- 주입 및 세척 중에는 제품의 전원을 켜두십시오.
- 스팀 분사를 마쳤을 때, 제품을 세척할 때, 물탱크에 물을 채우거나 버릴 때, 제품을 청소하거나 헹굴 때, 브러시 액세서리를 탈부착할 때, 제품을 사용하다가 잠시라도 자리를 비울 때는 제품의 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오.
- (해당하는 모델의 경우) 석회질 제거 기능을 사용하기 전, 최소 1시간 동안 다리미의 전원 플러그가 분리되어 있었고 제품이 완전히 식었는지 확인하십시오.
- (해당하는 모델의 경우) 석회질 제거 기능부 입구에 물, 식초, 석회질 제거제, 기타 화학 약품을 넣지 마십시오.

### EMF(전자기장)

이 제품은 EMF(전자기장) 노출과 관련된 해당 표준 및 규정을 준수합니다.

### ■ 재활용

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용품 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다.
- 해당 국가의 전기/전자 제품 분리 수거 규칙에 따라 버리십시오. 올바른 제품 폐기를 통해 환경 및 인류의 건강을 유해한 영향으로부터 보호할 수 있습니다.

### ■ 품질 보증 및 지원

Versuni는 제품 구매 후 2년간 보증을 제공합니다. 제품의 결함이 올바르지 못한 사용 또는 잘못된 유지 관리로 인한 것인 경우 보증은 무효합니다. 당사의 보증은 소비자로서 법에 따른 귀하의 권리에 영향을 미치지 않습니다. 자세한 내용을 확인하거나 보증을 청구하려면 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)를 방문하세요.

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

## Bahasa Melayu

### Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Penting

Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna sebelum menggunakan perkakas ini. Simpan kedua-dua dokumen untuk rujukan masa hadapan.

Perkakas ini direka bentuk untuk penggunaan di rumah sahaja. Pengeluar tidak akan bertanggungjawab atas apa jua masalah dan jaminan tidak akan terpakai jika perkakas digunakan secara komersial, terdapat penggunaan tidak sesuai atau kegagalan mematuhi arahan.

### Bahaya

- Jangan sekali-kali merendam perkakas di dalam air atau sebarang cecair lain, ataupun membilasnya di bawah paip.

### Amaran

- Periksa sama ada voltan yang ditandakan di atas plat jenis sepadan dengan voltan sesalur kuasa setempat sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Palam perlu dipasang pada salur keluar kuasa dengan ciri teknikal yang sama dengan palam sahaja.
- Jangan gunakan perkakas jika palam, kord sesalur kuasa, hos bekalan stim atau perkakas itu sendiri menunjukkan kerosakan yang nyata, atau jika perkakas telah terjatuh atau bocor.
- Jika kord sesalur atau hos bekalan stim rosak, item tersebut mestilah digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak berkelayakan yang serupa untuk mengelakkan bahaya.
- Perkakas tidak boleh dibiarkan tanpa dijaga semasa disambungkan pada sesalur kuasa.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan jika mereka diberikan pengawasan dan arahan berkaitan penggunaan perkakas secara selamat dan memahami bahaya yang mungkin berlaku.
- Kanak-kanak tidak seharusnya bermain dengan perkakas ini.
- Pembersihan dan penyelenggaraan tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Simpan perkakas dan kord jauh dari jangkauan kanak-kanak yang berumur di bawah 8 tahun apabila perkakas dihidupkan atau sedang disejukkan.
- Jangan biarkan kord sesalur kuasa dan hos bekalan stim bersentuhan dengan kepala penstim yang panas.
- Perkakas mestilah digunakan dan diletakkan pada permukaan rata, stabil dan tahan panas.
- Stim mungkin merosakkan atau menyebabkan perubahan warna pada kemasan dinding, pintu tertentu atau perabot.
- Hati-hati sewaktu menggunakan perkakas kerana terdapat stim yang keluar.
- Perkakas akan mengeluarkan wap yang boleh menyebabkan kelecuman. Kendalikan penstim anda dengan berhati-hati. Jangan sekali-kali arahkan stim kepada orang atau haiwan.
- Jangan gunakan tangan anda sebagai permukaan sokongan semasa anda menstim pakaian. Tarik sisi pakaian untuk menegangkannya.
- Jika perkakas mengandungi salur keluar udara panas, bahagian tersebut mungkin menjadi sangat panas dan mengakibatkan kelecuman apabila disentuh.

### AWAS: Permukaan panas (Raj. 1)

- Permukaan boleh menjadi panas semasa penggunaan (untuk penstim dengan simbol panas ditandakan pada perkakas tersebut).

### Awas

- Perkakas ini dimaksudkan untuk penggunaan di rumah sahaja.
- Sambungkan perkakas hanya kepada soket dinding yang dibumikan.
- Periksa sesalur kuasa dan hos bekalan dengan kerap untuk mencari apa-apa kerosakan
- Buka lilitan kord sesalur kuasa sepenuhnya sebelum anda masukkan palam ke dalam soket dinding.
- Jangan gunakan perkakas apabila tangki air kosong.
- Jangan gunakan air berwangian, air dari mesin pengering pakaian, cuka, kanji, agen penyahkerakan, bahan bantu penyerikan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain, kerana ini boleh menyebabkan air bocor, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.
- Jangan letakkan tapak penstim di atas meja atau kerusi tetapi lebih baik meletakkan tapak penstim di atas lantai semasa digunakan. Jika hos membentuk bentuk-U, stim akan meluwap dalam hos. Ini akan menyebabkan stim atau titisan air yang tidak sekata keluar daripada kepala penstim.
- Cabut palam perkakas sewaktu diisi dan dibersihkan.
- Apabila anda selesai menstim, membersihkan perkakas, mengisi atau mengosongkan tangki air, membersihkan atau membilas, memasang atau menanggalkan alat tambahan berus atau menanggalkan perkakas walau untuk seketika, matikan perkakas dan cabut palam sesalur kuasa daripada soket dinding.

- Pastikan palam penstim telah dicabut sekurang-kurangnya 1 jam dan telah sejuk sepenuhnya sebelum anda menggunakan fungsi De-Calc (jika fungsi ini tersedia).
- Jangan tuang air, cuka, agen penyahkerakan atau kimia lain ke dalam bukaan fungsi De-Calc (jika fungsi ini tersedia).

### Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas ini mematuhi piawaian dan peraturan berkaitan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

### Mengitar semula

- Jangan buang produk dengan sampah rumah biasa di akhir hayatnya. Sebaliknya, bawa perkakas ke pusat pungutan rasmi atau kitar semula. Dengan melakukan ini, anda membantu memelihara alam sekitar.
- Ikut peraturan negara anda untuk pengumpulan berasingan produk elektrik dan elektronik. Cara membuang yang betul akan membantu mencegah akibat negatif terhadap alam sekitar dan kesihatan manusia.

### Jaminan dan sokongan

Versuni menawarkan jaminan dua tahun selepas pembelian produk ini. Jaminan ini tidak sah jika terdapat kerosakan yang disebabkan oleh penggunaan salah atau penyelenggaraan yang tidak dilakukan dengan baik. Jaminan kami tidak menjejaskan hak anda menurut undang-undang sebagai pengguna. Untuk maklumat lanjut atau menggunakan jaminan, sila lawati laman web kami [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Tiếng Việt

### Giới thiệu

Chúc mừng đơn đặt hàng của bạn và chào mừng bạn đến với Philips! Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Quan trọng

Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị. Hãy cất giữ để tiện tham khảo sau này.

Thiết bị này đã được thiết kế để chỉ sử dụng trong nhà. Đối với bất kỳ hành vi sử dụng thương mại, không thích hợp nào hoặc không tuân thủ các hướng dẫn, nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không được áp dụng.

### Nguy hiểm

- Không nhúng thiết bị vào nước hay bất kỳ chất lỏng nào, hoặc rửa dưới vòi nước.

### Cảnh báo

- Trước khi cắm điện, kiểm tra xem điện áp ghi trên bảng thông số có tương ứng với điện áp nguồn hay không.
- Chỉ được cắm phích điện vào ổ cắm có cùng đặc tính kỹ thuật như phích cắm.
- Không sử dụng thiết bị nếu phích cắm, dây điện, ống cấp hơi nước hoặc chính bản thân thiết bị có biểu hiện hư hỏng rõ ràng, hoặc nếu thiết bị đã bị rơi hoặc rò rỉ.
- Nếu dây điện hoặc ống cấp hơi nước bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện hoặc ống cấp hơi nước tại trung tâm bảo hành của Philips, các trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Phải luôn giám sát thiết bị nếu đang được kết nối với nguồn điện.
- Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người bị suy giảm năng lực về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc thiếu kiến thức và kinh nghiệm có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị theo cách an toàn và hiểu được các mối nguy hiểm liên quan.
- Không để trẻ em chơi đùa với thiết bị.
- Không để trẻ em thực hiện việc vệ sinh hoặc bảo dưỡng thiết bị trừ khi chúng được giám sát.
- Để thiết bị và dây điện nguồn ngoài tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi khi thiết bị đang bật hoặc đang nguội xuống.
- Không để dây điện nguồn và ống cấp hơi nước tiếp xúc với đầu bàn ủi đang nóng.
- Thiết bị phải được sử dụng và đặt trên bề mặt bằng phẳng, chắc chắn và chịu được nhiệt.
- Hơi phun có thể gây hư hỏng hoặc làm phai màu một số bề mặt tường, cửa hoặc đồ đạc nhất định.
- Cần cẩn trọng khi sử dụng thiết bị do có hơi phun thoát ra.
- Thiết bị của bạn bốc ra hơi nước có thể gây bỏng. Cẩn thận khi cầm bàn ủi hơi nước. Không được hướng dòng hơi nước về phía người khác hoặc động vật.
- Không dùng tay trần của bạn làm bề mặt đỡ khi ủi hơi. Kéo căng vải ở góc.
- Nếu thiết bị có lỗ thoát hơi nóng, lỗ này có thể rất nóng và gây ra bỏng khi chạm vào.

### CHÚ Ý: Bề mặt nóng (Hình 1)

- Bề mặt có khả năng bị nóng trong khi sử dụng (với bàn ủi hơi nước có ký hiệu nóng trên thiết bị).

### Chú ý

- Thiết bị này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình.

- Chỉ nối thiết bị vào ổ cắm điện có dây tiếp đất.
- Kiểm tra dây điện và ống cấp thường xuyên xem có bị hư hỏng gì không
- Kéo hoàn toàn dây điện ra trước khi cắm phích cắm vào ổ điện.
- Không sử dụng thiết bị khi ngăn chứa nước hết nước.
- Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy đảo, giấm, hồ vôi, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác, do các chất này có thể gây tình trạng rỉ nước, ổ vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.
- Không đặt đế bàn ủi hơi nước lên mặt bàn hoặc ghế mà nên đặt trên sàn trong khi đang sử dụng. Khi ống cấp gặp thành hình chữ U, hơi phun sẽ ngưng tụ trong ống. Việc này khiến hơi phun không đều hoặc có nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi.
- Rút phích cắm điện của thiết bị trong khi châm nước và lau chùi.
- Tắt thiết bị và rút phích cắm điện ra khỏi ổ điện sau khi ủi xong, khi lau chùi thiết bị, châm nước hoặc đổ hết nước trong ngăn chứa nước, tẩy cặn và rửa sạch, tháo hoặc lắp phụ kiện bàn chải, hoặc khi không ủi dù chỉ trong chốc lát.
- Đảm bảo đã rút phích cắm bàn ủi hơi nước trong ít nhất là 1 giờ và bàn ủi đã hoàn toàn nguội xuống trước khi sử dụng chức năng De-Calc (nếu có sẵn chức năng này).
- Không được đổ nước, giấm, chất tẩy cặn hoặc các hóa chất khác vào trong lỗ hờ của chức năng De-Calc (nếu có sẵn chức năng này).

### **Điện từ trường (EMF)**

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn và quy định hiện hành liên quan đến mức phơi nhiễm điện từ trường.

### **Tái chế**

- Không vứt sản phẩm cùng chung với rác thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó, mà hãy đem sản phẩm đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy sẽ giúp bảo vệ môi trường.
- Làm theo các quy định tại quốc gia của bạn đối với việc thu gom riêng các sản phẩm điện và điện tử. Việc vứt bỏ đúng cách sẽ giúp phòng tránh các hậu quả xấu cho môi trường và sức khỏe con người.

### **Bảo hành và hỗ trợ**

Versuni cung cấp bảo hành hai năm sau khi mua sản phẩm này. Bảo hành này không có giá trị nếu lỗi do sử dụng không đúng cách hoặc do bảo trì kém. Bảo hành của chúng tôi không ảnh hưởng đến quyền của bạn theo luật với tư cách là người tiêu dùng. Để biết thêm thông tin hoặc yêu cầu bảo hành, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## **简体中文**

### **产品简介**

欢迎购买并使用飞利浦产品！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 网站上注册您的产品。

### **重要信息**

使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息单页和本用户手册。妥善保管两个文档，以供日后参考。

该款产品仅供家用。对于任何商用、不当使用或不遵照说明使用产品的情况，制造商均不承担任何责任且不提供保修服务。

### **危险**

- 不要将本产品浸入水或其它液体中，也不要在水龙头下冲洗。

### **警告**

- 连接产品电源前，请检查产品所标示的电压与当地电源电压是否一致。
- 必须将插头插入技术特性与插头相同的电源插座中。



- 如果插头、电源线、蒸汽输送管或产品本身已经明显损坏，或产品曾坠落或出现渗漏，请勿再使用产品。
- 如果电源线或蒸汽输送管损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦授权的服务中心或类似的专职人员来更换。
- 当产品连接到电源时，请勿将其置于无人看管的状态。
- 本产品适合由 8 岁或以上年龄的儿童以及肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人士使用，但前提是有人对他们使用本产品进行监督或指导，以确保他们安全使用，并且让他们明白相关的危害。
- 不得让儿童玩耍本产品。
- 不要让儿童在无人监督的情况下进行清洁和保养。
- 产品已开启或者正在冷却时，应将产品及其线缆置于 8 周岁以下儿童触及不到的地方。
- 请勿让电源线和蒸汽输送管触及高温蒸汽喷头。
- 必须在平整、稳固且隔热的表面上使用和放置产品。
- 蒸汽可能损坏或导致某些墙体、门或家具褪色。
- 使用本产品时应当心蒸汽喷射。
- 产品会释放蒸汽，可能会造成烫伤。小心拿放蒸汽挂烫机。切勿让蒸汽喷向人或动物。
- 熨烫时请不要用手作为支撑面。拉紧衣物的侧边以将其展开。
- 如果产品有热出风口，它会变得很烫，如果触碰可能会被烫伤。

### **注意：表面很烫（图 1）**

- 在使用中表面容易变得很烫（适用于产品上标有“注意防烫”符号的蒸汽挂烫机）。

### **警告**

- 本产品仅限于家用。
- 产品只能使用带接地线的插座。
- 定期检查电源线和蒸汽输送管是否损坏。
- 将产品插入电源插座之前，请将电源线完全解开。
- 水箱为空时，请勿使用产品。
- 切勿使用香水、转筒式干燥机中的水、醋、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学品，因为它们可能会导致漏水、留下褐色污垢或损坏产品。
- 切勿将蒸汽挂烫机底座放置在桌面或椅子上，使用过程中，请将蒸汽挂烫机底座放在地板上。如果蒸汽输送管处于 U 形状状态，则蒸

汽会在输送管内冷凝。从而导致蒸汽输出不连贯或蒸汽喷头中滴出水滴。

- 注水和清洁时，请先拔下电源插头。
- 当完成熨烫、清洁产品、为水箱加水或清空水箱、清洁和冲洗产品、安装或拆卸毛刷附件或短时间离开产品时，请关闭产品电源，并从电源插座上拔下电源插头。
- 使用除垢功能（如果有这个功能）之前，确保蒸汽挂烫机的电源插头已拔下至少 1 小时且完全冷却。
- 请勿将水、醋、除垢剂或其它化学品倒入除垢功能（如果有这个功能）的开口。

### **电磁场 (EMF)**

本产品符合有关电磁场暴露的适用标准和法规。

### **—回收—**

- 弃置产品时，请不要将它与一般生活垃圾一同丢弃，应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。
- 请遵循您所在国家/地区的电器及电子产品分类回收规定。正确弃置本产品有助于避免对环境 and 人类健康造成负面影响。

### **—保修和支持—**

购买本产品后，Versuni 提供两年保修服务。如果故障是由于使用不当或维护不当造成的，则不予保修。我们的保修服务不会影响您行使消费者合法权利。如想获知更多信息或申请保修，请访问我们的网站 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)。

### **保修及服务：**

此产品是一件设计精良，高品质的家用电器，在正常使用及保养下能发挥其优越性能。在购买日期起两年内，在您完全依照“产品使用手册”与“技术规格表”的指导使用产品时，若发生因制造工艺或元器件的损坏，范颂尼（中国）投资有限公司在中国的维修服务中心将为持有购物凭证的用户提供免费门市维修服务，视情况更换零件或整个产品。

无论在保期中或保期后只要本公司正式行销的产品在任何国家皆可获得维修服务。若本公司在当地无行销此产品，我们同样提供维修服务，但可能因未储备所需零件，维修时间可能较长，敬请谅解。请联络当地范颂尼（中国）投资有限公司经销商，或售后服务部门。

若您需洽询相关资讯，或遇困难事项时，请联络当地范颂尼（中国）投资有限公司维修服务中心，或向本公司服务热线咨询。

中国顾客服务热线：

4008 203 160（用户需承担本地通话费）

网址：[www.philips.com.cn](http://www.philips.com.cn)

### 保修条例：

- 在购买日期起二年内，凡经本公司特约维修站人员确认为正常使用情况，因制造工艺或元器件造成的损坏，您都将获得免费保修服务。
- 此免费服务不包括在购买时标明为瑕疵的产品，以及属于消耗零件（吸尘机尘袋与滤网；洗地机滚刷、滤网、地刷刮条及清洁刷；空气净化器和加湿器滤网，滤芯，咖啡壶过滤网，咖啡机滤水芯等），易磨损零件（食品加工机杯/刀具，外壳等），玻璃制品（咖啡壶、咖啡杯等），辅助装置运输费及维修人员上门服务费。
- 用户请保留此联。
- 此证若经涂改即作废。
- 此证须连同发票正本使用方为有效。
- 以下情况将不能获得免费服务：
  1. 未按照“产品使用手册”与“技术规格表”的指导使用，因使用不当引起的人为损坏，例如接入不匹配的电源、使用未经授权的配件、耗材及维修零件，不正确的安装，保养不周导致被水垢阻塞，以及“产品使用手册”与“技术规格表”中其他使用限制。
  2. 一般家庭以外使用，（如工业、商业）使用而造成的损坏。
  3. 正常使用引起的产品老化、磨损等，但不影响产品的正常使用。
  4. 因运输及其他意外而造成的损坏。
  5. 非经本公司授权，私自进行改装或维修产品而造成的故障。
  6. 其他因不可抗力，（如自然灾害、电压异常等）造成的损坏。
  7. 若有任何其他保修限制，您可在产品使用手册中找到。
- 保修证作为在规定期限及条件之内进行免费维修的保证，并不限制消费者的法定权利。
- 范颂尼（中国）投资有限公司提供 2 年全球联保服务，在产品由范颂尼（中国）投资有限公司正式销售的所有国家中，都提供保修和保修期满的维修服务。要求保修时，您需提供发票正本，且请求保修的日期还在保修期限之内。

### 服务须知

需要此产品的售后服务，拨打服务热线：4008 203 160 在维修服务过程中有任何意见，欢迎致函范颂尼（中国）投资有限公司解决疑难。

范颂尼（中国）投资有限公司

上海市静安区灵石路 728 弄 20 号 201 室

## 繁體中文

### — 簡介 —

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！請至 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。

### — 重要事項 —

使用本產品前，請先詳閱個別的重要資訊手冊和使用手冊。請妥善保存這些文件，以供日後參考。本產品設計僅供家用。對於任何商業用途、不當使用或未能遵循指示操作等行為，製造商概不負責，且不適用保固。

### 危險

- 請勿讓產品浸入水或其他液體中，也不要在水龍頭下沖洗。

### 警告

- 連接產品之前，請先檢查標籤上所標示的電壓是否與當地的電源系統電壓一致。

- 插頭必須插入採用相同技術規格的電源插座。
- 插頭、電源線、蒸氣膠管或產品本身受損時，或是產品曾摔落或漏電時，請勿使用。
- 如果電源線或蒸氣膠管損壞，必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 產品連接供應電源時，必須有人看顧。
- 本產品可供 8 歲以上孩童及身體、知覺或精神能力障礙者或經驗與知識缺乏者使用，但需向他們提供安全使用產品相關的監督或指示說明，且他們必須瞭解可能發生的危險。
- 請勿讓孩童把玩產品。
- 若無人在旁監督，不得讓孩童清潔與維護產品。
- 當產品的電源開啟或正在冷卻時，請將產品和其電源線放在 8 歲以下兒童無法取得之處。
- 請勿讓電源線和蒸氣膠管接觸到高溫蒸氣噴頭。
- 必須在穩定且耐熱的平面上使用及放置產品。
- 蒸氣可能會對某些牆壁、門板塗裝或家具造成損傷或褪色。
- 產品使用時會釋放蒸氣，因此請特別小心。
- 產品發出的蒸氣可能會造成燙傷。請小心掌握蒸氣機。切勿將蒸氣直接朝人或動物。
- 進行蒸氣熨燙時，請勿直接以未受保護的手作為支撐平面。拉扯衣物兩側，讓它展開攤平。
- 如產品有熱風出口，可能會變得很燙，碰到或有燙傷之虞。

#### **注意：高溫表面 (圖 1)**

- 產品表面溫度於使用期間可能會升高 (標有熱符號的蒸氣機產品)。

#### **注意**

- 本產品僅供家用。
- 僅可將產品連接到有接地的電源插座。
- 定期檢查電源線與膠管，看看是否有受損
- 將電源插頭插入電源插座之前，先將電源線完全拉出。
- 水箱沒水時請勿使用本產品。
- 請勿添加香水、滾筒式烘乾機的水、醋、燙衣漿、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色汙漬或損壞產品。
- 在使用期間，請勿將蒸氣機底座放在桌面或椅子上，請將其放在地板上。如果膠管彎曲成 U 型，會導致蒸氣凝結水滴停留在膠管中。這會造成蒸氣量不規律或蒸氣噴頭滴水的情況。
- 加水及清潔時，請拔除產品插頭。
- 蒸氣熨燙完畢、清潔產品、水箱裝水或倒水、進行清潔和沖洗、安裝或拆除毛刷配件，以及留置產品 (即使只是暫時留置) 時，都請關閉產品的電源，並從電源插座拔除主電源插頭。
- 使用 De-Calc 除鈣功能 (如有該功能) 之前，請確認蒸氣機插頭已經拔下至少 1 小時且蒸氣機已完全冷卻。
- 請勿從 De-Calc 除鈣功能 (如有該功能) 開口處注入清水、醋、除垢劑或其他化學物質。

#### **電磁場 (EMF)**

本產品符合電磁場暴露的相關適用標準和法規。

#### **回收**

- 產品使用壽命結束時，請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品送至政府指定的回收點進行回收。此舉能為環保盡一份心力。
- 請遵循您所在國家/地區對電氣與電子產品分類收集的規定。正確處理廢棄產品有助於避免對環境和人類健康帶來負面影響。

#### **保固與支援**

Versuni 為本產品提供售後兩年保固。若因使用不當或保養不周而導致瑕疵，此保固隨即失效。我們的保固不會影響您作為消費者的法律權利。如需更多資訊或欲使用保固，請造訪我們的網站 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)。

## ภาษาไทย

### —ข้อมูลเบื้องต้น—

ขอแสดงความยินดีที่คุณเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเรา และยินดีต้อนรับสู่ Philips เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### —ข้อสำคัญ—

อ่านข้อมูลที่สำคัญในแผ่นพับที่แยกต่างหาก และคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้งานเตารีดเก็บเอกสารทั้งสองฉบับไว้อ้างอิงต่อไป

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่ยอมรับความรับผิดชอบใดๆ และไม่สามารถบังคับใช้การรับประกันได้หากมีการใช้งานในเชิงพาณิชย์ใดๆ หรือการใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือความล้มเหลวในการปฏิบัติตามคำแนะนำ

### อันตราย

- ห้ามจุ่มตัวเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ หรือเปิดน้ำก๊อกไหลผ่านตัวเครื่อง

### คำเตือน

- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- ปลั๊กไฟต้องเสียบกับเต้ารับที่มีคุณลักษณะทางเทคนิคเหมือนเดิมกับปลั๊กไฟเท่านั้น
- ห้ามใช้งานเครื่องหากพบว่าปลั๊กไฟ สายไฟ ท่อส่งน้ำหรือตัวเครื่องเกิดชำรุดเสียหาย มีรอยร้าวหรือเครื่องตกกระแทก
- ในกรณีที่สายไฟหรือสายไอน้ำเกิดชำรุดเสียหาย ให้ดำเนินการเปลี่ยนชิ้นส่วนดังกล่าวที่ Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้ง หรือบุคคลที่ได้รับการแต่งตั้งโดย Philips เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ห้ามปล่อยเครื่องทิ้งไว้โดยไม่มีการดูแล หากเสียบปลั๊กไฟอยู่
- เด็กอายุ 8 ปีหรือมากกว่า และผู้ที่มีสภาพร่างกายไม่สมบูรณ์หรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจสามารถใช้งานเครื่องนี้ได้ โดยต้องอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานที่ปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้องในการใช้งาน
- ห้ามเด็กเล่นเครื่อง
- ห้ามไม่ให้เด็กทำความสะอาดและดูแลรักษาเครื่องโดยปราศจากการควบคุมดูแล
- เก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อเปิดสวิตช์เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังเย็นลง
- อย่าให้สายไฟและสายไอน้ำสัมผัสโดนหัวฟ่นไอน้ำที่ร้อน
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบ มั่นคง และทนความร้อน
- ไอน้ำอาจทำให้กำแพง ประตู หรือเฟอร์นิเจอร์เกิดความเสียหายหรือทำให้สีซีดจาง
- ควรใช้ความระมัดระวังในการใช้งานอุปกรณ์ เนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ

- เครื่องของคุณปล่อยไอน้ำที่อาจลวกผิวหนังได้ ถ้าวเครื่องรีดไอน้ำอย่างระมัดระวัง ห้ามหันไอน้ำเข้าหาตัวบุคคลหรือสัตว์
- อย่าใช้มือเปล่าในการรองพื้นผิวเมื่อคุณใช้ไอน้ำ ดึงด้านข้างของเสื้อผ้าเพื่อยึดให้ตึง
- หากช่องเปิดอากาศออกของเครื่องมีความร้อน อาจทำให้ตัวเครื่องมีความร้อนสูง และอาจทำให้ผิวหนังไหม้พองได้หากสัมผัส

### **ข้อควรระวัง: พื้นผิวมีความร้อน (รูปที่ 1)**

- พื้นผิวอาจเกิดความร้อนระหว่างการใช้งาน (สำหรับเครื่องรีดไอน้ำที่มีสัญลักษณ์ร้อนบนเครื่อง)

### **ข้อควรระวัง**

- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะสำหรับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น
- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดินไว้เรียบร้อยแล้วเท่านั้น
- ตรวจสอบสายไฟและสายไอน้ำอยู่เสมอว่าเกิดการชำรุดหรือไม่
- ให้คลายสายไฟออกทั้งเส้นก่อนที่จะเสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับ
- ห้ามใช้เครื่องเมื่อน้ำในแท็งก์หมด
- ห้ามใช้น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู แป้ง น้ำยาขจัดคราบตะกรัน น้ำยารีดผ้าเรียบ ผลิตภัณฑ์สำหรับการรีดผ้า น้ำที่ขจัดคราบตะกรันด้วยวิธีการทางเคมี หรือสารเคมีอื่นๆ เนื่องจากอาจทำให้เกิดการรั่วซึม เกิดคราบสีน้ำตาล หรือทำให้เครื่องเสียหายได้
- อย่าวางฐานเครื่องพ่นไอน้ำบนโต๊ะ หรือเก้าอี้แต่ให้วางฐานเครื่องพ่นไอน้ำไว้ที่พื้นในระหว่างการใช้งาน หากก่อายเป็นรูปตัว U ไอน้ำจะกักเก็บอยู่ในท่ออย่าง เป็นสาเหตุทำให้เกิดไอน้ำผุดปกติ หรือมีหยดน้ำออกมาจากหัวพ่นไอน้ำ
- ถอดปลั๊กเครื่องระหว่างการเติมน้ำและทำความสะอาด
- เมื่อเสร็จสิ้นการใช้ไอน้ำ ให้ทำความสะอาดเครื่อง เติมน้ำหรือเทน้ำออกจากแท็งก์ น้ำ ทำความสะอาดเครื่องและล้าง ตัดตั้งหรือถอดอุปกรณ์ประกอบ หรือวางเครื่องทิ้งไว้ในช่วงเวลาสั้นๆ ปิดเครื่องและถอดปลั๊กออกจากเต้ารับบนผนัง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ถอดปลั๊กเครื่องพ่นไอน้ำออกเป็นเวลาอย่างน้อย 1 ชั่วโมง และเตารีดได้เย็นลงแล้วทุกส่วนก่อนที่จะใช้ฟังก์ชันขจัดตะกรัน (หากมีฟังก์ชันนี้)
- อย่าเทน้ำ น้ำส้มสายชู สารขจัดตะกรัน หรือสารเคมีอื่นๆ ลงในช่องของฟังก์ชันขจัดตะกรัน (หากมีฟังก์ชันนี้)

### **สนามแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF)**

เครื่องนี้สอดคล้องตามมาตรฐานและกฎข้อบังคับที่บังคับใช้เกี่ยวกับการได้รับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า

### **—การใช้เคล**

- เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้รวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป แต่ควรนำไปทิ้งที่จุดรวบรวมขยะเพื่อนำไปรีไซเคิล เพื่อช่วยรักษาสิ่งแวดล้อมที่ดี
- ปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศของคุณสำหรับการแยกเก็บผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ การกำจัดอย่างถูกต้องช่วยป้องกันผลเสียเนื่องทางลบที่อาจเกิดขึ้นกับสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์

## —ประกันและการสนับสนุน—

Versuni มีการรับประกันสองปีหลังจากซื้อผลิตภัณฑ์นี้ การรับประกันนี้จะไม่สามารถใช้ได้หากข้อบกพร่องนั้นเกิดจากการใช้งานไม่ถูกต้องหรือการบำรุงรักษาที่ไม่ดี การรับประกันของเราไม่มีผลต่อสิทธิของคุณภายใต้กฎหมายในฐานะผู้บริโภค สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมหรือการเรียกใช้การรับประกัน โปรดไปที่เว็บไซต์ของเรา [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

## Español

### —Introducción—

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### —Importante—

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro.

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

#### Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

#### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente con las mismas características técnicas que el enchufe.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación, el tubo de distribución del vapor o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación o el tubo de distribución del vapor están dañados, deben ser sustituidos por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- El aparato no se debe dejar desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se esté enfriando.
- No permita que el cable de alimentación ni el tubo de distribución del vapor entren en contacto con el cabezal caliente del vaporizador.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- El vapor puede provocar daños o decoloración en determinados muebles o acabados de paredes o puertas.
- Debe tener mucho cuidado al utilizar el aparato debido a la emisión de vapor.
- El vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras. Maneje el vaporizador con cuidado. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- No sujete el aparato con las manos descubiertas. Tire de los lados de las prendas para estirarlas.
- Si el aparato tiene una salida de aire caliente, puede estar extremadamente caliente y provocar quemaduras al tocarla.

#### PRECAUCIÓN: Superficie caliente (Fig. 1)

- Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de vaporizadores con el símbolo de calor marcado en el aparato).

#### Precaución

- Este aparato es solo para uso doméstico.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con toma de tierra.
- Compruebe el cable de alimentación y la manguera con regularidad por si estuvieran dañados.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- No utilice el aparato cuando el depósito de agua esté vacío.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.



- No coloque la base del vaporizador encima de una mesa o silla. En su lugar, manténgala en el suelo mientras la utiliza. El vapor se condensa en el tubo si la disposición del tubo presenta forma de U. Esto puede provocar que el flujo de vapor sea irregular o que el cabezal del vaporizador expulse gotas de agua.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando haya terminado de aplicar vapor, limpie el aparato, llene o vacíe el depósito de agua, limpie y enjuague, coloque o quite el cepillo (si está disponible para este modelo) o cuando deje de usar el aparato, incluso brevemente.
- Antes de utilizar la función De-Calc (si está disponible), asegúrese de que el vaporizador ha estado desenchufado al menos 1 hora y se ha enfriado completamente.
- No vierta agua, vinagre, productos desincrustantes ni otros agentes químicos en la abertura de la función De-Calc (si está disponible).
- El enchufe macho de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe en materia.

### **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

### **Reciclaje**

- Al final de su vida útil, no tire el producto junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente.
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

### **Garantía y asistencia**

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o invocar la garantía, visite nuestro sitio web **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

## **Français**

### **Introduction**

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.

### **Important**

Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

### **Danger**

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

### **Avertissement**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- La fiche doit être branchée sur une prise d'alimentation ayant les mêmes caractéristiques.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le cordon d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur et la tête chaude du défroisseur.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur.
- La vapeur peut endommager ou changer la couleur de certaines finitions de mur, de porte ou de meuble.



- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison des émissions de vapeur.
- Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Maniez votre défroisseur avec précaution. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.
- Si l'appareil est doté d'une sortie d'air chaud, cette dernière peut devenir extrêmement chaude et provoquer des brûlures en cas de contact.

#### **ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)**

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour un défroisseur indiquant le symbole « chaud »).

#### **Attention**

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- N'ajoutez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- Ne placez pas la base du défroisseur sur une table ou une chaise, mais plutôt au sol pendant l'utilisation. Si le cordon forme un U, la vapeur se condense dans celui-ci. Ceci entraîne un débit de vapeur irrégulier ou des gouttes d'eau s'écoulant de la tête du défroisseur.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- À la fin de votre séance de défroissage, lorsque vous nettoyez l'appareil, remplissez ou videz le réservoir d'eau, procédez au nettoyage ou au rinçage, fixez ou détachez la brosse, ou lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance, même un court instant, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Assurez-vous que le défroisseur a été débranché pendant au moins 1 heure et a complètement refroidi avant d'utiliser la fonction De-Calc (si elle est disponible).
- Ne versez pas d'eau, de vinaigre, de détartrants ou d'autres produits chimiques par l'ouverture de la fonction De-Calc (si elle est disponible).

#### **Champs électromagnétiques (CEM)**

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

#### **Recyclage**

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à

#### **Garantie et assistance**

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## **Português do Brasil**

#### **Introdução**

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para utilizar ao máximo o suporte que a Philips oferece, registre seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

#### **Importante**

Leia o folheto de informações importantes separado e o manual do usuário atentamente antes de usar o aparelho. Salve ambos os documentos para consultas futuras.

Esse aparelho foi projetado somente para uso doméstico. O fabricante não se responsabilizará e a garantia não será aplicada em caso de uso comercial, inadequado ou por não seguir as instruções.

#### **Perigo**

- Nunca mergulhe o aparelho na água nem em outro líquido e não lave-o sob a pia.

#### **Aviso**

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a voltagem indicada é a mesma da tomada.
- O plugue deve ser conectado a uma tomada com as mesmas especificações técnicas dele.

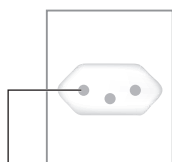
- Não utilize o aparelho se o plugue, o cabo de energia, a mangueira de fornecimento de vapor ou o próprio aparelho apresentar danos visíveis, tiver sofrido queda ou estiver vazando.
- Se o cabo de energia ou a mangueira de fornecimento de vapor apresentar danos, a peça deverá ser substituída pela Philips, por uma das assistências técnicas autorizadas da Philips ou por técnicos igualmente qualificados a fim de evitar situações de risco.
- O aparelho tem que ser supervisionado enquanto estiver conectado ao sistema elétrico com fio.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso e seus riscos.
- Não deixe o aparelho ao alcance de crianças.
- Crianças não devem realizar limpeza ou manutenção sem a supervisão de um adulto.
- Mantenha o aparelho e seu fio fora do alcance de crianças menores de 8 anos enquanto o aparelho estiver ligado ou esfriando.
- Não permita que o cabo de energia e a mangueira de fornecimento de vapor toquem o bocal quente do vaporizador.
- O aparelho deve ser usado em uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- O vapor pode danificar ou causar descoloração de certos acabamentos de paredes, portas ou móveis.
- Deve-se ter cuidado ao usar o aparelho devido à emissão de vapor.
- O aparelho libera vapor, o que pode causar queimaduras. Manuseie o vaporizador com cuidado. Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- Não use a mão nua como superfície de apoio ao usar o vapor. Puxe as laterais da peça de roupa para esticá-la.
- Se o aparelho tiver uma saída de ar quente, poderá estar extremamente quente e causar queimaduras quando tocado.

#### **CUIDADO: superfície quente (Fig. 1)**

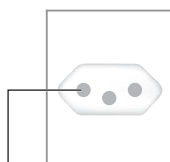
- As superfícies tendem a esquentar durante o uso (para vaporizadores com o símbolo de calor marcado no aparelho).

#### **Atenção**

- Este aparelho destina-se somente a uso doméstico.
- Conecte o aparelho somente a uma tomada elétrica aterrada.
- Sempre verifique se há possíveis danos no cabo de energia e na mangueira de fornecimento.
- Desenrole completamente o cabo de energia antes de ligá-lo na tomada.
- Não use o aparelho quando o reservatório de água estiver vazio.
- Não use água perfumada, água da secadora, vinagre, goma, agentes descalcificadores, produtos para passar roupas, água quimicamente descalcificada ou outros produtos químicos, pois eles podem causar vazamentos de água, manchas escuras ou danos ao aparelho.
- Não coloque a base do vaporizador sobre uma mesa ou cadeira, mas mantenha a base no chão durante o período de utilização. Se a mangueira estiver dobrada, o vapor condensa nela. Isso reduz o desempenho ou gera respingo de gotículas de água do bocal do vaporizador.
- Desligue o aparelho durante o enchimento e a limpeza.
- Ao concluir a vaporização, limpe o aparelho, encha ou esvazie o reservatório de água, faça a limpeza e a lavagem, prenda ou remova o acessório da escova (caso esteja disponível para este modelo) ou deixe o aparelho nivelado por um curto período, desligue-o e remova o plugue da tomada.
- Certifique-se de que o vaporizador esteja desligado da tomada há pelo menos 1 hora e deixe-o esfriar por completo antes de usar a função De-Calc (se estiver disponível).
- Não despeje água, vinagre, agentes de remoção de impurezas ou outras substâncias químicas na abertura da função De-Calc (se estiver disponível).
- Para garantir a máxima eficiência de seu produto, não recomendamos o uso de adaptadores. Procure adequar sua tomada às especificações da norma Inmetro NBR 14.136 para produtos com corrente acima de 10 ampères.
- Caso opte por usar um adaptador, assegure-se de que seja certificado pelo Inmetro.



**4 mm – Para aparelhos que operam com amperagem até 10 ampères**



**4.8 mm – Para aparelhos que operam com amperagem entre 10 e 20 ampères**

### Campos eletromagnéticos (EMF)

Este aparelho está em conformidade com os padrões e regulamentos aplicáveis relacionados à exposição a campos eletromagnéticos.

### Reciclagem

- Não descarte o produto com o lixo doméstico normal ao final de sua vida útil. Leve-o a um posto de coleta oficial para que ele possa ser reciclado. Ao fazer isso, você ajuda a preservar o meio ambiente.
- Siga a regulamentação do seu país para a coleta seletiva de produtos elétricos e eletrônicos. O descarte correto ajuda a prevenir consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.

### Garantia e suporte

A Versuni oferece garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito for devido ao uso incorreto ou à falta de manutenção. Nossa garantia não afeta seus direitos por lei como consumidor. Para obter mais informações ou para solicitar a garantia, visite nosso site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- از دستگاه بخار خارج می‌شود که ممکن است باعث سوختگی شود. با دقت از بخارشو استفاده کنید. هرگز بخار را به طرف انسان‌ها یا حیوانات نگیرید.
- هنگام بخارشو کردن از دست بدون دستکش به عنوان تکیه‌گاه استفاده نکنید. دو طرف لباس را بکشید تا صاف شود.
- دستگاه دارای خروجی هوای داغ، ممکن است بیش از حد داغ بوده و در صورتی که به آن دست بزنید باعث سوختگی شود.

### احتیاط: سطح داغ است (شکل ۱)

- سطوح در حین استفاده از بخارشو داغ می‌شوند (در بخارشوهای دارای علامت داغ).

### احتیاط

- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- دستگاه را فقط به پریزی که به زمین اتصال دارد وصل کنید.
- سیم برق و شلنگ تامین بخار را به طور منظم از نظر آسیب دیدگی احتمالی بررسی کنید
- قبل از زدن دوشاخه به پریز، به طور کامل سیم را باز کنید.
- وقتی مخزن آب خالی است از دستگاه استفاده نکنید.
- از افزودن آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث نشستی آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.
- دستگاه را در حین استفاده روی میز یا صندلی قرار ندهید بلکه آن را روی زمین بگذارید و استفاده کنید. اگر لوله بخار حالت لاشکلی به خود بگیرد، قطرات آب در داخل لوله تشکیل می‌شود. این باعث نامنظم شدن خروجی بخار یا خارج شدن قطرات آب از سر دستگاه می‌شود.
- در حین پر کردن و تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید.
- پس از پایان بخارشو کردن، هنگام پر یا خالی کردن مخزن آب، هنگام تمیز کردن و شستن دستگاه، متصل یا جدا کردن برس یا اگر دستگاه را برای مدت کوتاه رها می‌کنید، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- قبل از استفاده از رسوب‌زدایی سریع (اگر این عملکرد وجود داشته باشد)، مطمئن شوید که بخارشو حداقل به مدت ۱ ساعت از برق بیرون کشیده شده و کاملاً خنک شده باشد.
- از درب عملکرد De-Calc (رسوب‌زدایی، در صورتی که وجود داشته باشد)، آب، سرکه، مواد رسوب‌زدا یا مواد شیمیایی دیگر به داخل نریزید.

### میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه با قوانین و استانداردهای جاری در خصوص قرار گرفتن در معرض میدان‌های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

### بازيافت

- پس از پایان عمر محصول، آن را همراه با زباله‌های معمولی خانگی دور نیندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع‌آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. یا این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده‌اید.
- در این خصوص بر طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع‌آوری محصولات الکتریکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تأثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می‌کند.

### ضمانت و پشتیبانی

با خرید این محصول، Versuni یک ضمانت دو ساله در اختیار شما قرار می‌دهد. این ضمانت خرابی ناشی از استفاده نادرست یا مراقبت و نگهداری نامناسب از دستگاه را پوشش نمی‌دهد. ضمانت ما بر حقوق شما تحت قوانین مصرف‌کننده تأثیری ندارد. برای اطلاعات بیشتر یا درخواست ضمانت، از وب‌سایت زیر بازدید کنید [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- عند الانتهاء من استخدام البخار، أو تنظيف الجهاز، أو ملء خزان المياه أو إفراغه، أو إجراء التنظيف والتشطيف، أو تركيب ملحق الفرشاة أو فكه، أو ترك الجهاز حتى لبرهة قصيرة، أوقف تشغيل الجهاز وأفصلي مقبض الطاقة الرئيسية عن مأخذ الحائط.
- تأكد من فصل القدر البخاري عن مصدر الطاقة لمدة ساعة على الأقل ومن أنه أصبح باردًا تمامًا قبل استخدام وظيفة De-Calc (إزالة الكلس) (إذا كانت هذه الوظيفة متوفرة).
- لا تسكب المياه أو الخل أو مواد إزالة الترسبات أو مواد كيميائية أخرى في فتحة وظيفة De-Calc (إزالة الكلس) (إذا كانت هذه الوظيفة متوفرة).

### المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع المعايير والأنظمة المطبقة المتعلقة بالتعرض للحقول الكهرومغناطيسية.

### إعادة التدوير

- لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله، بل سلّمه إلى مركز تجميع رسمي لإعادة تدويره. عند القيام بذلك، أنت تساهمين في المحافظة على البيئة.
- اتبعي القوانين المعتمدة في بلدك لجمع المنتجات الإلكترونية والكهربائية بطريقة منفصلة. يساعد التخلص من النفايات بطريقة صحيحة في منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الأشخاص.

### الضمان والدعم

تقدّم شركة Versuni ضمانًا لمدة سنتين على هذا المنتج بعد الشراء. هذا الضمان غير صالح في حال وجود عطل بسبب الاستخدام غير الصحيح أو الصيانة الرديئة. لا يؤثر هذا الضمان على الحقوق التي يمنحها لك القانون بصفتك مستهلكًا. للحصول على مزيد من المعلومات أو للاستفادة من الضمان، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## فارسی

### مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید.

### مهم

بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید. هر دو دفترچه را برای مراجعه بعدی نگهداری کنید. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، مسئولیتی نمی‌پذیرد و ضمانت برای آن قابل اجرا نخواهد بود.

### خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.

### هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک شناسایی با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- دوشاخه دستگاه را فقط به پریز برقی که مشخصات فنی مورد نظر را داشته باشد بزنید.
- اگر دوشاخه، سیم برق، شلنگ تأمین بخار یا خود دستگاه آسیب دیده و خراب است، یا دستگاه چکه می‌کند یا نشتی دارد، از آن استفاده نکنید.
- در صورتی که سیم برق یا شلنگ تأمین بخار آسیب دیده است، برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی‌های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- وقتی دوشاخه دستگاه به برق زده شده است، نباید دستگاه را بدون استفاده رها کنید.
- کودکان ۸ سال یا بالاتر و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می‌توانند با نظارت بزرگترها یا موختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- هنگامی که وسیله روشن یا در حال خنک شدن است، وسیله و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.
- اجازه ندهید سیم برق و شلنگ تأمین بخار در تماس با سر داغ بخارشو قرار بگیرد.
- از دستگاه در یک سطح صاف، ثابت و مقاوم در برابر حرارت استفاده کنید و قرار دهید.
- بخار ممکن است باعث آسیب یا تغییر رنگ دیوار، درب یا لوازم منزل شود.
- به دلیل بخاری که از دستگاه خارج می‌شود، احتیاط لازم را بعمل آورید.

## العربية

### مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجّل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### هام

افرأى جيداً كتيب المعلومات المهمة المنفصل ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز. احتفظي بالمستدين للرجوع إليهما في المستقبل.  
تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لن تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية ولن يطبق الضمان في حال استخدام الجهاز لأي غرض تجاري أو بطريقة غير مناسبة أو في حال عدم الالتزام بالإرشادات.

### خطر

- لا تغمر الجهاز بالمياه أو بأي سائل آخر على الإطلاق، ولا تغسله تحت الصنبور.

### تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- يجب أن يكون القابس موصولاً بمنفذ طاقة يتمتع بمواصفات القابس التقنية نفسها فقط.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان يظهر على القابس أو سلك الطاقة الرئيسية أو خرطوم الإمداد البخار أو الجهاز نفسه ضرر مرئي، أو إذا تم إسقاط الجهاز أو إذا أظهر تسرباً.
- إذا كان سلك الطاقة الرئيسية أو خرطوم الإمداد البخار تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة معتمد من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يجب عدم ترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكون موصولاً بمصدر التزويد بالطاقة الرئيسي.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون 8 سنوات من العمر أو أكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.
- يمنع الأطفال من اللعب بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.
- يجب إبقاء الجهاز وسلوكه بعيداً عن متناول الأطفال دون عمر ثماني سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو عند تركه ليبرد.
- يجب ألا يلامس سلك الطاقة الرئيسية وخرطوم الإمداد البخار رأس الجهاز البخاري الساخن.
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو ومستقر ومقاوم للحرارة.
- قد يلحق البخار الضرر ببعض الجدران أو زخرفات الأبواب أو الأثاث أو قد يسبب بتغير في الألوان.
- يجب توخّي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- يتسرب البخار من جهازك، مما قد يتسبب بحروق. أمسكي بالقدر البخاري بعناية. لا توجّهي البخار على الإطلاق نحو الأشخاص أو الحيوانات مباشرة.
- لا تستخدم يدك المجردة كسطح دعم أثناء الكيّ البخار. شدّي طرفي قطعة الثياب لتمديدتها.
- إذا كان مخرج الهواء في الجهاز ساخناً، فقد يكون ساخناً جداً وقد يتسبب بحروق عند لمسه.

### تنبيه: سطح ساخن (الصورة 1)

- قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام (وهذه حال القدر البخاري الذي يحمل رمز سخونة على الجهاز).

### تنبيه

- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.
- قم بتوصيل الجهاز بأخذ في الحائط مؤرض فقط.
- تحقق من سلك الطاقة الرئيسية وخرطوم التزويد البخار بانتظام للتأكد من عدم وجود ضرر.
- قم بفك سلك الطاقة الرئيسي بالكامل قبل توصيله بأخذ التوصيل بالحائط.
- لا تستخدم الجهاز عندما يكون خزان الماء فارغاً.
- يجب عدم إضافة المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكيّ أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بخروج المياه من المكواة أو ظهور بقع بنية أو بالحاق الضرر بالجهاز.
- لا تضع قاعدة القدر البخاري على طاولة أو كرسي، بل ابق القاعدة على الأرض أثناء فترة الاستخدام. إذا كانت وضعية الخرطوم على شكل U، يتكثف البخار في الفوهة. يتسبب هذا الأمر بدفق بخار غير منتظم أو بتسرب قطرات الماء من رأس القدر البخاري.
- افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة أثناء تعبئته وتنظيفه.







PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

飞利浦及飞利浦盾徽标志是Koninklijke Philips N.V. 的注册商标且经许可使用。

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

本产品由 Versuni Holding B.V. 负责生产并销售，且 Versuni Holding B.V. 是本产品的担保方。

2024 © Versuni Holding B.V.  
642001019258 (07/11/2024)

